

ná mó lián chí hǎi huì fó pú sà  
南 無 蓮 池 海 會 佛 菩 薩

Three times

wú shàng shèn shēn wéi miào fǎ      bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
無 上 甚 深 微 妙 法      百 千 萬 劫 難 遭 遇  
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí      yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我 今 見 聞 得 受 持      願 解 如 來 真 實 義

fó shuō guān wú liàng shòu fó jīng  
佛 說 觀 無 量 壽 佛 經

rú shì wǒ wén , yì shí , fó zài wáng shè chéng , qí shé jué shān zhōng ,  
如 是 我 聞 ， 一 時 ， 佛 在 王 舍 城 ， 耆 闍 崛 山 中 ，  
yǔ dà bǐ qiū zhòng qiān èr bǎi wǔ shí rén jù 。  
與 大 比 丘 眾 千 二 百 五 十 人 俱 。  
pú sà sān wàn èr qiān , wén shū shī lì fǎ wáng zǐ ér wéi shàng shǒu 。  
菩 薩 三 萬 二 千 ， 文 殊 師 利 法 王 子 而 為 上 首 。

ěr shí wáng shè dà shèng , yǒu yì tài zǐ , míng ā shé shì 。  
爾 時 王 舍 大 城 ， 有 一 太 子 ， 名 阿 闍 世 。  
suí shùn tiáo dá è yǒu zhī jiào , shōu zhí fù wáng pín pó suō luó ,  
隨 順 調 達 惡 友 之 教 ， 收 執 父 王 頻 婆 娑 羅 ，

yōu bì zhì yú qī chóng shì nèi , zhì zhū qún chén , yí bù dé wǎng 。 guó tài fū rén ,  
幽 閉 置 于 七 重 室 內 ， 制 諸 群 臣 ， 一 不 得 往 。 國 太 夫 人 ，  
míng wéi tí xī , gōng jìng dà wáng 。 zǎo yù qīng jìng , yǐ sū mì huò chǎo ,  
名 韋 提 希 ， 恭 敬 大 王 。 澡 浴 清 淨 ， 以 酥 蜜 和 麩 ，  
yòng tú qí shēn , zhū yīng luò zhōng , chéng pú táo jiāng , mì yǐ shàng wáng 。  
用 塗 其 身 ， 諸 瓔 珞 中 ， 盛 蒲 萄 漿 ， 密 以 上 王 。  
ěr shí dà wáng shí shí chǎo yǐn jiāng , qiú shuǐ shù kǒu 。 shù kǒu bì yǐ ,  
爾 時 大 王 食 麩 飲 漿 ， 求 水 漱 口 。 漱 口 畢 已 ，  
hé zhǎng gōng jìng , xiàng qí shé jué shān , yáo lí shì zūn , ér zuò shì yán :  
合 掌 恭 敬 ， 向 耆 闍 崛 山 ， 遙 禮 世 尊 ， 而 作 是 言 ：  
dà mù jiān lián , shì wú qīn yǒu , yuàn xīng cí bēi , shòu wǒ bā jiè 。  
大 目 犍 連 ， 是 吾 親 友 ， 願 興 慈 悲 ， 授 我 八 戒 。  
shí mù jiān lián rú yīng sùn fēi , jié zhì wáng suǒ , rì rì rú shì , shòu wáng bā jiè 。  
時 目 犍 連 如 鷹 隼 飛 ， 捷 至 王 所 ， 日 日 如 是 ， 授 王 八 戒 。  
shì zūn yì qiàn zūn zhě fù lóu nuó , wèi wáng shuō fǎ 。 rú shì shí jiān ,  
世 尊 亦 遣 尊 者 富 樓 那 ， 為 王 說 法 。 如 是 時 間 ，  
jīng sān qī rì , wáng shí chǎo mì , dé wén fǎ gù , yán sè hé yuè 。  
經 三 七 日 ， 王 食 麩 蜜 ， 得 聞 法 故 ， 顏 色 和 悅 。  
shí ā shé shì wèn shǒu mén zhě : fù wáng jīn zhě yóu cún zài yé ?  
時 阿 闍 世 問 守 門 者 ： 父 王 今 者 猶 存 在 耶 ？  
shí shǒu mén rén bái yán : dà wáng ! guó tài fū rén shēn tú chǎo mì , yīng luò chéng jiāng ,  
時 守 門 人 白 言 ： 大 王 ！ 國 太 夫 人 身 塗 麩 蜜 ， 瓔 珞 盛 漿 ，  
chí yòng shàng wáng 。 shā mén mù lián jí fù lóu nuó , cóng kōng ér lái , wèi wáng shuō fǎ ,  
持 用 上 王 。 沙 門 目 連 及 富 樓 那 ， 從 空 而 來 ， 為 王 說 法 ，

bù 不 kě 可 jìn 禁 zhì 制 。 shí 時 ā 阿 shé 闍 shì 世 wén 聞 cǐ 此 yǔ 語 yǐ 已 ， nù 怒 qí 其 mǔ 母 yuē 曰 ： wǒ 我 mǔ 母 shì 是 zéi 賊 ，  
 yǔ 與 zéi 賊 wéi 為 bàn 伴 。 shā 沙 mén 門 è 惡 rén 人 ， huàn 幻 huò 惑 zhòu 呪 shù 術 。 lìng 令 cǐ 此 è 惡 wáng 王 duō 多 rì 日 bù 不 sǐ 死 。  
 jí 即 zhí 執 lì 利 jiàn 劍 ， yù 欲 hài 害 qí 其 mǔ 母 。 shí 時 yǒu 有 yì 一 chén 臣 ， míng 名 yuē 曰 yuè 月 guāng 光 ，  
 cōng 聰 míng 明 duō 多 zhì 智 。 jí 及 yǔ 與 qí 其 qí 耆 pó 婆 ， wéi 為 wáng 王 zuò 作 lǐ 禮 ， bái 白 yán 言 ： dà 大 wáng 王 ！  
 chén 臣 wén 聞 pí 毗 tuó 陀 lùn 論 jīng 經 shuō 說 ， jié 劫 chū 初 yǐ 以 lái 來 ， yǒu 有 zhū 諸 è 惡 wáng 王 ， tān 貪 guó 國 wèi 位 gù 故 ，  
 shā 殺 hài 害 qí 其 fù 父 yì 一 wàn 萬 bā 八 qiān 千 ， wèi 未 céng 曾 wén 聞 yǒu 有 wú 無 dào 道 hài 害 mǔ 母 。  
 wáng 王 jīn 今 wéi 為 cǐ 此 shā 殺 nì 逆 zhī 之 shì 事 ， wū 污 chā 剎 lì 利 zhǒng 種 ， chén 臣 bù 不 rěn 忍 wén 聞 。  
 shì 是 zhān 旃 tuó 陀 luó 羅 ， wǒ 我 děng 等 bù 不 yí 宜 fù 復 zhù 住 yú 于 cǐ 此 。 shí 時 èr 二 dà 大 chén 臣 shuō 說 cǐ 此 yǔ 語 jìng 竟 ，  
 yǐ 以 shǒu 手 àn 按 jiàn 劍 ， què 卻 xíng 行 ér 而 tuì 退 。 shí 時 ā 阿 shé 闍 shì 世 jīng 驚 bù 怖 huáng 惶 jù 懼 ， gào 告 qí 耆 pó 婆 yán 言 ：  
 rǔ 汝 bú 不 wéi 為 wǒ 我 yé 耶 ？ qí 耆 pó 婆 bái 白 yán 言 ： dà 大 wáng 王 ！ shèn 慎 mò 莫 hài 害 mǔ 母 。 wáng 王 wén 聞 cǐ 此 yǔ 語 ，  
 chàn 懺 huǐ 悔 qiú 求 jiù 救 ， jí 即 biàn 便 shě 捨 jiàn 劍 ， zhǐ 止 bú 不 hài 害 mǔ 母 。 chù 敕 yǔ 語 nèi 內 guān 官 ，  
 bì 閉 zhì 置 shēn 深 gōng 宮 ， bú 不 líng 令 shě 捨 jiàn 劍 chū 出 。 shí 時 wéi 韋 tí 提 xī 希 bèi 被 yōu 幽 bì 閉 yǐ 已 ， chóu 愁 yōu 憂 qiáo 憔 cuì 悴 。

yáo xiàng qí shé jué shān wèi fó zuò lǐ ér zuò shì yán : rú lái shì zūn ,  
遙 向 耆 闍 崛 山 ， 為 佛 作 禮 ， 而 作 是 言 ： 如 來 世 尊 ，  
zài xī zhī shí , héng qiǎn ā nán , lái wèi wèn wǒ 。 wǒ jīn chóu yōu ,  
在 昔 之 時 ， 恆 遣 阿 難 ， 來 慰 問 我 。 我 今 愁 憂 ，  
shì zūn wēi zhòng , wú yóu dé jiàn 。 yuàn qiǎn mù lián , zūn zhě ā nán ,  
世 尊 威 重 ， 無 由 得 見 。 願 遣 目 連 ， 尊 者 阿 難 ，  
yǔ wǒ xiāng jiàn 。 zuò shì yǔ yǐ , bēi qì yǔ lèi , yáo xiàng fó lǐ 。  
與 我 相 見 。 作 是 語 已 ， 悲 泣 雨 淚 ， 遙 向 佛 禮 。  
wèi jǔ tóu qǐng , ěr shí shì zūn , zài qí shé jué shān , zhī wéi tí xī xīn zhī suǒ niàn 。  
未 舉 頭 頃 ， 爾 時 世 尊 在 耆 闍 崛 山 ， 知 韋 提 希 心 之 所 念 。  
jí chī dà mù jiān lián jí yǐ ā nán , cóng kōng ér lái 。 fó cóng qí shé jué shān mò ,  
即 敕 大 目 犍 連 及 以 阿 難 ， 從 空 而 來 。 佛 從 耆 闍 崛 山 沒 ，  
yú wáng gōng chū 。 shí wéi tí xī lǐ yǐ jǔ tóu , jiàn shì zūn shì jiā móu ní fó ,  
于 王 宮 出 。 時 韋 提 希 禮 已 舉 頭 ， 見 世 尊 釋 迦 牟 尼 佛 ，  
shēn zǐ jīn sè , zuò bǎi bǎo lián huā , mù lián shì zuǒ , ā nán shì yòu 。  
身 紫 金 色 ， 坐 百 寶 蓮 華 ， 目 連 侍 左 ， 阿 難 侍 右 。  
shì fàn hù shì zhū tiān , zài xū kōng zhōng , pǔ yǔ tiān huā , chí yòng gòng yàng 。  
釋 梵 護 世 諸 天 ， 在 虛 空 中 ， 普 雨 天 華 ， 持 用 供 養 。  
shí wéi tí xī jiàn fó shì zūn , zì jué yīng luò , jǔ shēn tóu dì , háo qì xiàng fó ,  
時 韋 提 希 見 佛 世 尊 ， 自 絕 瓔 珞 ， 舉 身 投 地 ， 號 泣 向 佛 ，  
bái yán : shì zūn ! wǒ sù hé zuì , shēng cǐ è zǐ 。  
白 言 ： 世 尊 ！ 我 宿 何 罪 ， 生 此 惡 子 。  
shì zūn fù yǒu hé děng yīn yuán , yǔ tí jǐ pó dá duō , gòng wéi juàn shǔ 。  
世 尊 復 有 何 等 因 緣 ， 與 提 提 婆 達 多 ， 共 為 眷 屬 。

wéi yuàn shì zūn wèi wǒ guǎng shuō wú yōu nǎo chù , wǒ dāng wǎng shēng 。  
惟 願 世 尊 為 我 廣 說 無 憂 惱 處 ， 我 當 往 生 。  
bú yào yán fú tí zhuó è shì yě 。 cǐ zhuó è chù , dì yù è guǐ chù shēng yíng mǎn ,  
不 樂 閻 浮 提 濁 惡 世 也 。 此 濁 惡 處 ， 地 獄 餓 鬼 畜 生 盈 滿 ，  
duō bú shàn jù 。 yuàn wǒ wèi lái , bù wén è shēng , bú jiàn è rén 。  
多 不 善 聚 。 願 我 未 來 ， 不 聞 惡 聲 ， 不 見 惡 人 。  
jīn xiàng shì zūn wǔ tǐ tóu dì , qiú āi chàn huǐ 。  
今 向 世 尊 五 體 投 地 ， 求 哀 懺 悔 。  
wéi yuàn fó rì , jiào wǒ guān yú qīng jìng yè chù 。  
惟 願 佛 日 ， 教 我 觀 于 清 淨 業 處 。

ěr shí shì zūn fàng méi jiān guāng , qí guāng jīn sè , biàn zhào shí fāng wú liàng shì jiè 。  
爾 時 世 尊 放 眉 間 光 ， 其 光 金 色 ， 徧 照 十 方 無 量 世 界 。  
huán zhù fó dǐng , huà wéi jīn tái , rú xū mí shān 。  
還 住 佛 頂 ， 化 為 金 臺 ， 如 須 彌 山 。  
shí fāng zhū fó jìng niào guó tǔ , jiē yú zhōng xiàn 。 huò yǒu guó tǔ , qī bǎo hé chéng ;  
十 方 諸 佛 淨 妙 國 土 ， 皆 于 中 現 。 或 有 國 土 ， 七 寶 合 成 ；  
fù yǒu guó tǔ , chún shì lián huā ; fù yǒu guó tǔ , rú zì zài tiān gōng ;  
復 有 國 土 ， 純 是 蓮 華 ； 復 有 國 土 ， 如 自 在 天 宮 ；  
fù yǒu guó tǔ , rú bō lí jìng 。 shí fāng guó tǔ , jiē yú zhōng xiàn 。  
復 有 國 土 ， 如 玻 璃 鏡 。 十 方 國 土 ， 皆 于 中 現 。  
yǒu rú shì děng wú liàng zhū fó guó tǔ , yán xiǎn kě guān , lìng wéi tí xī jiàn 。  
有 如 是 等 無 量 諸 佛 國 土 ， 嚴 顯 可 觀 ， 令 韋 提 希 見 。

shí wéi tí xī bái fó yán : shì zūn ! shì zhū fó tǔ , suī fù qīng jìng ,  
皆 有 光 明 。 我 今 樂 生 極 樂 世 界 阿 彌 陀 佛 所 ，  
wéi yuàn shì zūn jiāo wǒ sī wéi , jiāo wǒ zhèng shòu 。  
惟 願 世 尊 教 我 思 惟 ， 教 我 正 受 。

ěr shí shì zūn jí biàn wéi xiào , yǒu wǔ sè guāng , cóng fó kǒu chū , yī yī guāng ,  
照 頻 婆 娑 羅 王 頂 。 爾 時 大 王 雖 在 幽 閉 ， 心 眼 無 障 ，  
yáo jiàn shì zūn , tóu miàn zuò lǐ 。 zì rán zēng jìn , chéng ā nuó hán 。  
遙 見 世 尊 ， 頭 面 作 禮 。 自 然 增 進 ， 成 阿 那 含 。

ěr shí shì zūn gào wéi tí xī : rǔ jīn zhī fǒu ? ā mí tuó fó qù cǐ bù yuǎn 。  
汝 當 繫 念 ， 諦 觀 彼 國 淨 業 成 者 。 我 今 為 汝 廣 說 眾 譬 ，  
yì lìng wèi lái shì yí qiè fán fū , yù xiū jìng yè zhě ,  
得 生 西 方 極 樂 國 土 。 欲 生 彼 國 者 ， 當 修 三 福 。

yī zhě 、 xiào yǎng fù mǔ , fèng shì shī zhǎng , cí xīn bù shā , xiū shí shàn yè 。  
 èr zhě 、 shòu chí sān guī , jù zú zhòng jiè , bú fàn wēi yí 。  
 sān zhě 、 fā pú tí xīn , shēn xìn yīn guǒ , dú sòng dà shèng , quàn jìn xíng zhě 。  
 rú cǐ sān shì , míng wéi jìng yè 。 fó gào wéi tí xī : rǔ jīn zhī fǒu ?  
 cǐ sān zhǒng yè , nǎi shì guò qù wèi lái xiàn zài sān shì zhū fó jìng yè zhèng yīn 。

fó gào ā nán jí wéi tí xī : dì tīng dì tīng tīng ! shàn sī niàn zhī 。  
 rú lái jīn zhě , wéi wèi lái shì yí qiè zhòng shēng wéi fán nǎo zéi zhī suǒ hài zhě ,  
 shuō qīng jìng yè 。 shàn zāi wéi tí xī ! kuài wèn cǐ shì 。 ā nán !  
 rǔ dāng shòu chí , guǎng wéi duō zhòng xuān shuō fó yǔ 。 rú lái jīn zhě ,  
 jiāo wéi tí xī jí wèi lái shì yí qiè zhòng shēng , guān yú xī fāng jí lè shì jiè 。  
 yǐ fó lì gù , dāng dé jiàn bì qīng jìng guó tǔ , rú zhí míng jìng , zì jiàn miàn xiàng 。

jiàn 見 bǐ 彼 guó 國 tǔ 土 jí 極 miào 妙 lè 樂 shì 事 , xīn 心 huān 歡 xǐ 喜 gù 故 , yīng 應 shí 時 jí 即 dé 得 wú 無 shēng 生 fǎ 法 rěn 忍 。  
fó 佛 gào 告 wéi 韋 tí 提 xī 希 : rǔ 汝 shì 是 fán 凡 fū 夫 , xīn 心 xiǎng 想 léi 羸 liè 劣 , wèi 未 dé 得 tiān 天 yǎn 眼 ,  
bù 不 néng 能 yuǎn 遠 guān 觀 。 zhū 諸 fó 佛 rú 如 lái 來 , yǒu 有 yì 異 fāng 方 biàn 便 , lìng 令 rǔ 汝 dé 得 jiàn 見 。  
shí 時 wéi 韋 tí 提 xī 希 bái 白 fó 佛 yán 言 : shì 世 zūn 尊 ! rú 如 wǒ 我 jīn 今 zhě 者 , yǐ 以 fó 佛 lì 力 gù 故 ,  
jiàn 見 bǐ 彼 guó 國 tǔ 土 。 ruò 若 fó 佛 miè 滅 hòu 後 , zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 děng 等 zhuó 濁 è 惡 bú 不 shàn 善 ,  
wǔ 五 kǔ 苦 suǒ 所 bī 逼 , yún 云 hé 何 dāng 當 jiàn 見 ā 阿 mí 彌 tuó 陀 fó 佛 jí 極 lè 樂 shì 世 jiè 界 ?

fó 佛 gào 告 wéi 韋 tí 提 xī 希 : rǔ 汝 jí 及 zhòng 眾 shēng 生 , yīng 應 dāng 當 zhuān 專 xīn 心 xì 繫 niàn 念 yí 一 chù 處 ,  
xiǎng 想 yú 于 xī 西 fāng 方 。 yún 云 hé 何 zuò 作 xiǎng 想 ? fán 凡 zuò 作 xiǎng 想 zhě 者 , yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 ,  
zì 自 fēi 非 shēng 生 máng 盲 , yǒu 有 mù 目 zhī 之 tú 徒 , jiē 皆 jiàn 見 rì 日 mò 沒 。 dāng 當 qǐ 起 xiǎng 想 niàn 念 ,  
zhèng 正 zuò 坐 xī 西 xiàng 向 , dì 諦 guān 觀 yú 于 rì 日 yù 欲 mò 沒 zhī 之 chù 處 , lìng 令 xīn 心 jiān 堅 zhù 住 , zhuān 專 xiǎng 想 bù 不 yí 移 。  
jiàn 見 rì 日 yù 欲 mò 沒 , zhuàng 狀 rú 如 xuán 懸 gǔ 鼓 。 jì 既 jiàn 見 rì 日 yǐ 已 ,



bì mù kāi mù , jiē lìng míng liǎo 。 shì wéi rì xiǎng , míng yuē chū guān 。  
 閉 目 開 目 ， 皆 令 明 瞭 。 是 為 日 想 ， 名 曰 初 觀 。

cì zuò shuǐ xiǎng 。 jiàn shuǐ chéng qīng , yì lìng míng liǎo , wú fēn sǎn yì 。  
 次 作 水 想 。 見 水 澄 清 ， 亦 令 明 瞭 ， 無 分 散 意 。

jì jiàn shuǐ yǐ , dāng qǐ bīng xiǎng 。 jiàn bīng yìng chè , zuò liú lí xiǎng 。  
 既 見 水 已 ， 當 起 冰 想 。 見 冰 映 徹 ， 作 琉 璃 想 。

cǐ xiǎng chéng yǐ , jiàn liú lí dì , nèi wài yìng chè 。  
 此 想 成 已 ， 見 琉 璃 地 ， 內 外 映 徹 。

xià yǒu jīn gāng qī bǎo jīn chuáng , qíng líú lí dì 。 qí chuáng bā fāng , bā léng jù zú 。  
 下 有 金 剛 七 寶 金 幢 ， 擎 琉 璃 地 。 其 幢 八 方 ， 八 楞 具 足 。

yī yī fāng miàn , bǎi bǎo suǒ chéng 。 yī yī bǎo zhū , yǒu qiān guāng míng 。  
 一 一 方 面 ， 百 寶 所 成 。 一 一 寶 珠 ， 有 千 光 明 。

yī yī guāng míng , bā wàn sì qiān sè , yìng liú lí dì , rú yì qiān rì ,  
 一 一 光 明 ， 八 萬 四 千 色 ， 映 琉 璃 地 ， 如 億 千 日 ，

bù kě jù jiàn 。 liú lí dì shàng , yǐ huáng jīn shéng , zá cì jiàn cuò ,  
 不 可 具 見 。 琉 璃 地 上 ， 以 黃 金 繩 ， 雜 次 間 錯 ，

yǐ qī bǎo jiè , fēn qí fēn míng 。 yī yī bǎo zhōng , yǒu wǔ bǎi sè guāng 。  
 以 七 寶 界 ， 分 齊 分 明 。 一 一 寶 中 ， 有 五 百 色 光 。

qí guāng rú huā , yòu sì xīng yuè , xuán chǔ xū kōng , chéng guāng míng tái 。  
 其 光 如 華 ， 又 似 星 月 ， 懸 處 虛 空 ， 成 光 明 臺 。

lóu gé qiān wàn , bǎi bǎo hé chéng 。 yú tái liǎng biān , gè yǒu bǎi yì huā chuáng ,  
 樓 閣 千 萬 ， 百 寶 合 成 。 于 臺 兩 邊 ， 各 有 百 億 華 幢 ，

wú liàng yuè qì , yǐ wéi zhuāng yán 。 bā zhǒng qīng fēng , cóng guāng míng chū ,  
gǔ cǐ yuè qì , yǎn shuō kǔ 、 kōng 、 wú cháng 、 wú wǒ zhī yīn 。  
shì wéi shuǐ xiǎng , míng dì èr guān 。

cǐ xiǎng chéng shí , yī yī guān zhī , jí lìng liǎo liǎo 。 bì mù kāi mù ,  
bú lìng sàn shī 。 wéi chú shí shí , héng yì cǐ shì 。 rú cǐ xiǎng zhě ,  
míng wéi cū jiàn jí lè guó dì 。 ruò dé sān mèi , jiàn bǐ guó dì , liǎo liǎo fēn míng ,  
bù kě jù shuō 。 shì wéi dì xiǎng , míng dì sān guān 。 fó gào ā nán :  
rǔ chí fó yǔ , wéi wèi lái shì yī qiè dà zhòng yù tuō kǔ zhě , shuō shì guān dì fǎ 。  
ruò guān shì dì zhě , chú bā shí yì jié shēng sǐ zhī zuì ,  
shě shēn tā shì , bì shēng jìng guó , xīn dé wú yí 。  
zuò shì guān zhě , míng wéi zhèng guān 。 ruò tā guān zhě , míng wéi xié guān 。

fó 告 阿 難 及 韋 提 希 : 地 想 成 已 , 次 觀 寶 樹 。 觀 寶 樹 者 ,  
 yī 一 觀 之 , zuò 作 qī 七 chóng 重 háng 行 shù 樹 xiǎng 想 , yī 一 yī 一 shù 樹 , gāo 高 bā 八 qiān 千 yóu 由 xún 旬 。  
 qí 其 zhū 諸 bǎo 寶 shù 樹 , qī 七 bǎo 寶 huā 華 yè 葉 , wú 無 bú 不 jù 具 zú 足 。  
 yī 一 yī 一 huā 華 yè 葉 , zuò 作 yì 異 bǎo 寶 sè 色 , liú 琉 lí 璃 sè 色 zhōng 中 , chū 出 jīn 金 sè 色 guāng 光 ;  
 bō 玻 lí 璃 sè 色 zhōng 中 , chū 出 hóng 紅 sè 色 guāng 光 ; mǎ 碼 nǎo 腦 sè 色 zhōng 中 , chū 出 chē 車 qú 碓 guāng 光 ;  
 chē 碑 qú 碓 sè 色 zhōng 中 , chū 出 lǜ 綠 zhēn 真 zhū 珠 guāng 光 。 shān 珊 hú 瑚 、 hǔ 琥 pò 珀 、 yī 一 qiè 切 zhòng 眾 bǎo 寶 ,  
 yǐ 以 wéi 為 yìng 映 shì 飾 。 miào 妙 zhēn 真 zhū 珠 wǎng 網 , mí 彌 fù 覆 shù 樹 shàng 上 。 yī 一 yī 一 shù 樹 shàng 上 ,  
 yǒu 有 qī 七 chóng 重 wǎng 網 , yī 一 yī 一 wǎng 網 jiān 間 , yǒu 有 wǔ 五 bǎi 百 yì 億 miào 妙 huā 華 gōng 宮 diàn 殿 , rú 如 fàn 梵 wáng 王 gōng 宮 。  
 zhū 諸 tiān 天 tóng 童子 , zì 自 rán 然 zài 在 zhōng 中 。 yī 一 yī 一 tóng 童子 ,  
 wǔ 五 bǎi 百 yì 億 shì 釋 jiā 迦 pí 毗 léng 楞 qié 伽 mó 摩 ní 尼 , yǐ 以 wéi 為 yīng 瓔 luò 珞 。  
 qí 其 mó 摩 ní 尼 guāng 光 , zhào 照 bǎi 百 yóu 由 xún 旬 , yóu 猶 rú 如 hé 和 hé 合 bǎi 百 yì 億 rì 日 yuè 月 , bù 不 kě 可 jù 具 míng 名 。

zhòng bǎo jiàn cuò , sè zhōng shàng zhě 。 cǐ zhū bǎo shù , háng háng xiāng dāng ,  
 yè yè xiāng cì 。 yú zhòng yè jiān , shēng zhū miào huā , huā shàng zì rán yǒu qī bǎo guǒ 。  
 yī yī shù yè , zòng guǎng zhèng děng èr shí wǔ yóu xún 。 qí yè qiān sè ,  
 yǒu bǎi zhǒng huà , rú tiān yīng luò 。 yǒu zhòng miào huā , zuò yán fú tán jīn sè ,  
 rú xuán huǒ lún , wǎn zhuǎn yè jiān 。 yǒng shēng zhū guǒ , rú dì shì píng 。  
 yǒu dà guāng míng , huà chéng chuáng fān , wú liàng bǎo gài 。 shì bǎo gài zhōng ,  
 yìng xiàn sān qiān dà qiān shì jiè yī qiè fó shì , shí fāng fó guó , yì yú zhōng xiàn 。  
 jiàn cǐ shù yǐ , yì dāng cì dì yī yī guān zhī 。  
 guān jiàn shù jīng zhī yè huā guǒ , jiē lìng fēn míng 。 shì wéi shù xiǎng , míng dì sì guān 。

cì dāng xiǎng shuǐ 。 yù xiǎng shuǐ zhě , jí lè guó tǔ yǒu bā chí shuǐ 。  
 yī yī chí shuǐ , qī bǎo suǒ chéng 。 qí bǎo róu ruǎn , cóng rú yì zhū wáng shēng ,

fēn wéi shí sì zhī , yī yī zhī , zuò qī bǎo miào sè 。  
 分 為 十 四 支 ， 一 一 支 ， 作 七 寶 妙 色 。  
 huáng jīn wéi qú , qú xià jiē yǐ zá sè jīn gāng yǐ wéi dǐ shā 。  
 黃 金 為 渠 ， 渠 下 皆 以 雜 色 金 剛 以 為 底 沙 。  
 yī yī shuǐ zhōng , yǒu liù shí yì qī bǎo lián huā 。  
 一 一 水 中 ， 有 六 十 億 七 寶 蓮 華 。  
 yī yī lián huā , tuán yuán zhèng děng shí èr yóu xún 。  
 一 一 蓮 華 ， 團 圓 正 等 十 二 由 旬 。  
 qí mó ní shuǐ , liú zhù huā jiān , xún shù shàng xià 。  
 其 摩 尼 水 ， 流 注 華 間 ， 循 樹 上 下 。  
 qí shēng wéi miào , yǎn shuō kǔ , kōng , wú cháng , wú wǒ , zhū bō luó mì ,  
 其 聲 微 妙 ， 演 說 苦 、 空 、 無 常 、 無 我 、 諸 波 羅 蜜 ，  
 fù yǒu zàn tàn zhū fó xiàng hào zhě 。 rú yì zhū wáng , yǒng chū jīn sè wéi miào guāng míng 。  
 復 有 贊 歎 諸 佛 相 好 者 。 如 意 珠 王 ， 涌 出 金 色 微 妙 光 明 。  
 qí guāng huà wéi bǎi bǎo sè niǎo , hé míng āi yǎ ,  
 其 光 化 為 百 寶 色 鳥 ， 和 鳴 哀 雅 ，  
 cháng zàn niàn fó , niàn fǎ , niàn sēng 。 shì wéi bā gōng dé shuǐ xiǎng , míng dì wǔ guān 。  
 常 贊 念 佛 、 念 法 、 念 僧 。 是 為 八 功 德 水 想 ， 名 第 五 觀 。  
 zhòng bǎo guó tǔ , yī yī jiè shàng , yǒu wǔ bǎi yì bǎo lóu 。 qí lóu gé zhōng ,  
 眾 寶 國 土 ， 一 一 界 上 ， 有 五 百 億 寶 樓 。 其 樓 閣 中 ，  
 yǒu wú liàng zhū tiān , zuò tiān jì yuè 。 yòu yǒu yuè qì , xuán chǔ xū kōng ,  
 有 無 量 諸 天 ， 作 天 伎 樂 。 又 有 樂 器 ， 懸 處 虛 空 ，

rú tiān bǎo chuáng , bù gǔ zì míng 。 cǐ zhòng yīn zhōng , jiē shuō niàn fó 、 niàn fǎ 、  
niàn bǐ qiū sēng 。 cǐ xiǎng chéng yǐ , míng wéi cū jiàn jí lè shì jiè bǎo shù 、  
bǎo dì 、 bǎo chí chí , shì wéi zǒng guān xiǎng , míng dì liù guān 。 ruò jiàn cǐ zhě ,  
chú wú liàng yì jié jí zhòng è yè , mìng zhōng zhī hòu , bì shēng bǐ guó 。  
zuò shì guān zhě , míng wéi zhèng guān 。 ruò tā guān zhě , míng wéi xié guān 。

fó gào ā nán jí wéi tí xī : dì tīng dì tīng tīng ! shàn sī niàn zhī ,  
wú dāng wéi rǔ fēn bié jiě shuō chú kǔ nǎo fǎ , rǔ děng yì chí ,  
guǎng wéi dà zhòng fēn bié jiě shuō 。 shuō shì yǔ shí , wú liàng shòu fó zhù lì kōng zhōng ,  
guān shì yīn 、 dà shì zhì , shì èr dà shì , shì lì zuǒ yòu 。  
guāng míng chì shèng , bù kě jù jiàn , bǎi qiān yán fú tán jīn sè , bù kě wéi bǐ 。  
shí wéi tí xī jiàn wú liàng shòu fó yǐ , jiē zú zuò lǐ , bái fó yán : shì zūn !

wǒ jīn yīn fó lì gù , dé jiàn wú liàng shòu fó jí èr pú sà , wèi lái zhòng shēng ,  
 dāng yún hé guān wú liàng shòu fó jí èr pú sà ? fó gào wéi tí xī :  
 yù guān bǐ fó zhě , dāng qǐ xiǎng niàn , yú qī bǎo dì shàng , zuò lián huā xiǎng 。  
 lìng qí lián huā , yī yī yè shàng , zuò bǎi bǎo sè , yǒu bā wàn sì qiān mài ,  
 yóu rú tiān huà 。 mài yǒu bā wàn sì qiān guāng , liǎo liǎo fēn míng , jiē lìng dé jiàn 。  
 huā yè xiǎo zhě , zòng guǎng èr bǎi wǔ shí yóu xún 。  
 rú shì lián huā , jù yǒu bā wàn sì qiān yè , yī yī yè jiān ,  
 yǒu bǎi yì mó ní zhū wáng yǐ wéi yìng shì 。 yī yī mó ní zhū , fàng qiān guāng míng 。  
 qí guāng rú gài , qī bǎo hé chéng , biàn fù dì shàng ,  
 shì jiā pí léng qié bǎo yǐ wéi qí tái 。 cǐ lián huā tái ,  
 bā wàn jīn gāng zhēn shú jiā bǎo , fàn mó ní bǎo , miào zhēn zhū wǎng , yǐ wéi jiào shì 。  
 yú qí tái shàng , zì rán ér yǒu sì zhù bǎo chuáng , yī yī bǎo chuáng ,

rú 如 百 千 萬 億 須 彌 山 。 幢 上 寶 幔 ， 如 夜 摩 天 宮 ，  
 fù 復 有 五 百 億 微 妙 寶 珠 以 為 映 飾 。 一 一 寶 珠 ，  
 yǒu 有 八 萬 四 千 光 ， 一 一 光 ， 作 八 萬 四 千 異 種 金 色 。  
 yī 一 一 金 色 ， 徧 其 寶 土 ， 處 處 變 化 ， 各 作 異 相 ，  
 huò 或 為 金 剛 臺 ， 或 作 真 珠 網 ， 或 作 雜 華 雲 。 于 十 方 面 ，  
 suí 隨 意 變 現 ， 施 作 佛 事 。 是 為 華 座 想 ， 名 第 七 觀 。  
 fó 佛 告 阿 難 ： 如 此 妙 華 ， 是 本 法 藏 比 丘 願 力 所 成 ，  
 ruò 若 欲 念 彼 佛 者 ， 當 先 作 此 華 座 想 。 作 此 想 時 ，  
 bù 不 得 雜 觀 ， 皆 應 一 一 觀 之 。 一 一 葉 、 一 一 珠 、  
 yī 一 一 光 、 一 一 臺 、 一 一 幢 ， 皆 令 分 明 ，  
 rú 如 于 鏡 中 自 見 面 像 。 此 想 成 者 ，  
 miè 滅 除 五 萬 億 劫 生 死 之 罪 ， 必 定 當 生 極 樂 世 界 。



zuò shì guān zhě , míng wéi zhèng guān 。 ruò tā guān zhě , míng wéi xié guān 。  
佛 告 阿 難 及 韋 提 希 : jiàn cǐ shì yǐ , cì dāng xiǎng fó 。 suǒ yǐ zhě hé ?  
zhū fó rú lái , shì fǎ jiè shēn , biàn rù yí qiè zhòng shēng xīn xiǎng zhōng 。  
shì gù rǔ děng xīn xiǎng fó shí , shì xīn jí shì sān shí èr xiàng , bā shí suí xíng hǎo 。  
shì xīn zuò fó , shì xīn shì fó 。 zhū fó zhèng biàn zhī hǎi , cóng xīn xiǎng shēng 。  
shì gù yīng dāng yì xīn xì niàn , dì guān bǐ fó duō tuó ā qié dù , ā luó hē ,  
sān miǎo sān fó tuó 。 xiǎng bǐ fó zhě , xiān dāng xiǎng xiàng 。 bì mù kāi mù ,  
jiàn yì bǎo xiàng , rú yán fú tán jīn sè , zuò bǐ huā shàng 。 jiàn xiàng zuò yǐ ,  
xīn yǎn dé kāi , liǎo liǎo fēn míng 。 jiàn jí lè guó qī bǎo zhuāng yán , bǎo dì ,  
bǎo chí 、 bǎo shù háng liè 。 zhū tiān bǎo màn , mí fù qí shàng , zhòng bǎo luó wǎng ,  
mǎn xū kōng zhōng 。 jiàn rú cǐ shì , jí lìng míng liǎo , rú guān zhǎng zhōng 。

jiàn cǐ shì yǐ , fù dāng gèng zuò yí dà lián huā , zài fó zuǒ biān ,  
 見 此 事 已 ， 復 當 更 作 一 大 蓮 華 ， 在 佛 左 邊 ，  
 rú qián lián huā , děng wú yǒu yì 。 fù zuò yí dà lián huā , zài fó yòu biān 。  
 如 前 蓮 華 ， 等 無 有 異 。 復 作 一 大 蓮 華 ， 在 佛 右 邊 。  
 xiǎng yì guān shì yīn pú sà xiàng , zuò zuǒ huā zuò , yì zuò jīn sè , rú qián wú yì 。  
 想 一 觀 世 音 菩 薩 像 ， 坐 左 華 座 ， 亦 作 金 色 ， 如 前 無 異 。  
 xiǎng yí dà shì zhì pú sà xiàng , zuò yòu huā zuò 。 cǐ xiǎng chéng shí ,  
 想 一 大 勢 至 菩 薩 像 ， 坐 右 華 座 。 此 想 成 時 ，  
 fó pú sà xiàng jiē fàng guāng míng , qí guāng jīn sè , zhào zhū bǎo shù 。  
 佛 菩 薩 像 皆 放 光 明 ， 其 光 金 色 ， 照 諸 寶 樹 。  
 yī yī shù xià , yì yǒu sān lián huā 。 zhū lián huā shàng ,  
 一 一 樹 下 ， 亦 有 三 蓮 華 。 諸 蓮 華 上 ，  
 gè yǒu yì fó èr pú sà xiàng , biàn mǎn bǐ guó 。 cǐ xiǎng chéng shí ,  
 各 有 一 佛 二 菩 薩 像 ， 徧 滿 彼 國 。 此 想 成 時 ，  
 xíng zhě dāng wén shuǐ liú guāng míng , jí zhū bǎo shù 、 fú yàn 、 yuān yāng ,  
 行 者 當 聞 水 流 光 明 ， 及 諸 寶 樹 、 鳧 雁 、 鴛 鴦 ，  
 jiē shuō miào fǎ , chū dìng rù dìng , héng wén miào fǎ 。  
 皆 說 妙 法 ， 出 定 入 定 ， 恆 聞 妙 法 。  
 xíng zhě suǒ wén , chū dìng zhī shí , yì chí bù shě , lìng yǔ xiū duō luó hé 。  
 行 者 所 聞 ， 出 定 之 時 ， 憶 持 不 捨 ， 令 與 修 多 羅 合 。  
 ruò bù hé zhě , míng wéi wàng xiǎng , ruò yǔ hé zhě ,  
 若 不 合 者 ， 名 為 妄 想 ， 若 與 合 者 ，  
 míng wéi cū xiǎng jiàn jí lè shì jiè 。 shì wéi xiàng xiǎng , míng dì bā guān 。  
 名 為 粗 想 見 極 樂 世 界 。 是 為 像 想 ， 名 第 八 觀 。

zuò shì guān zhě , chú wú liàng yì jié shēng sǐ zhī zuì ,  
yú xiàn shēn zhōng , dé niàn fó sān mèi 。

fó gào ā nán jí wéi tí xī : cǐ xiǎng chéng yǐ ,  
cì dāng gèng guān wú liàng shòu fó shēn xiàng guāng míng 。 ā nán dāng zhī ,  
wú liàng shòu fó shēn rú bǎi qiān wàn yì yè mó tiān yán fú tán jīn sè 。  
fó shēn gāo liù shí wàn yì nuó yóu tuō héng hé shā yóu xún 。  
méi jiān bái háo , yòu xuán wǎn zhuǎn , rú wǔ xū mí shān 。  
fó yǎn rú sì dà hǎi shuǐ , qīng bái fēn míng 。  
shēn zhū máo kǒng , yǎn chū guāng míng , rú xū mí shān 。  
bǐ fó yuán guāng , rú bǎi yì sān qiān dà qiān shì jiè 。  
yú yuán guāng zhōng , yǒu bǎi wàn yì nuó yóu tuō héng hé shā huà fó 。

yī yī huà fó , yì yǒu zhòng duō wú shù huà pú sà yǐ wéi shì zhě 。  
一 一 化 佛 ， 亦 有 眾 多 無 數 化 菩 薩 以 為 侍 者 。  
wú liàng shòu fó yǒu bā wàn sì qiān xiàng ,  
無 量 壽 佛 有 八 萬 四 千 相 ，  
yī yī xiàng zhōng , gè yǒu bā wàn sì qiān suí xíng hǎo 。  
一 一 相 中 ， 各 有 八 萬 四 千 隨 形 好 。  
yī yī hǎo zhōng , fù yǒu bā wàn sì qiān guāng míng 。  
一 一 好 中 ， 復 有 八 萬 四 千 光 明 。  
yī yī guāng míng , biàn zhào shí fāng shì jiè niàn fó zhòngshēng , shè qǔ bù shě 。  
一 一 光 明 ， 徧 照 十 方 世 界 念 佛 眾 生 ， 攝 取 不 捨 。  
qí guāng xiàng hǎo , jí yǔ huà fó , bù kě jù shuō 。  
其 光 相 好 ， 及 與 化 佛 ， 不 可 具 說 。  
dàn dāng yì xiǎng , lìng xīn yǎn jiàn 。 jiàn cǐ shì zhě , jí jiàn shí fāng yí qiè zhū fó 。  
但 當 憶 想 ， 令 心 眼 見 。 見 此 事 者 ， 即 見 十 方 一 切 諸 佛 。  
yǐ jiàn zhū fó gù , míng niàn fó sān mèi 。 zuò shì guān zhě , míng guān yí qiè fó shēn 。  
以 見 諸 佛 故 ， 名 念 佛 三 昧 。 作 是 觀 者 ， 名 觀 一 切 佛 身 。  
yǐ guān fó shēn gù , yì jiàn fó xīn 。 fó xīn zhě , dà cí bēi shì ,  
以 觀 佛 身 故 ， 亦 見 佛 心 。 佛 心 者 ， 大 慈 悲 是 ，  
yǐ wú yuán cí , shè zhū zhòng shēng 。 zuò cǐ guān zhě , shě shēn tā shì ,  
以 無 緣 慈 ， 攝 諸 眾 生 。 作 此 觀 者 ， 捨 身 它 世 ，  
shēng zhū fó qián , dé wú shēng rěn 。 shì gù zhì zhě , yīng dāng xì xīn ,  
生 諸 佛 前 ， 得 無 生 忍 。 是 故 智 者 ， 應 當 繫 心 ，  
dì guān wú liàng shòu fó 。 guān wú liàng shòu fó zhě , cóng yí xiàng hǎo rù ,  
諦 觀 無 量 壽 佛 。 觀 無 量 壽 佛 者 ， 從 一 相 好 入 ，

dàn guān méi jiān bái háo , jí líng míng liǎo 。 jiàn méi jiān bái háo xiàng zhě ,  
bā wàn sì qiān xiàng hào , zì rán dāng xiàn 。 jiàn wú liàng shòu fó zhě ,  
jí jiàn shí fāng wú liàng zhū fó 。 dé jiàn wú liàng zhū fó gù , zhū fó xiàn qián shòu jì 。  
shì wéi biàn guān yí qiè sè shēn xiàng , míng dì jiǔ guān 。  
zuò shì guān zhě , míng wéi zhèng guān 。 ruò tā guān zhě , míng wéi xié guān 。

fó gào ā nán jí wéi tí xī : jiàn wú liàng shòu fó liǎo liǎo fēn míng yǐ ,  
cì yì yīng guān guān shì yīn pú sà 。 cǐ pú sà ,  
shēn cháng bā shí wàn yì nuó yóu tuō yóu xún , shēn zǐ jīn sè , dǐng yǒu ròu jì ,  
xiàng yǒu yuán guāng , miàn gè bǎi qiān yóu xún 。 qí yuán guāng zhōng , yǒu wǔ bǎi huà fó ,  
rú shì jiā móu ní 。 yī yī huà fó , yǒu wǔ bǎi huà pú sà , wú liàng zhū tiān ,  
yǐ wéi shì zhě 。 jǔ shēn guāng zhōng , wǔ dào zhòng shēng , yī qiè sè xiàng ,

jiē yú zhōng xiàn 。 dǐng shàng pí léng qié mó ní bǎo yǐ wéi tiān guān 。  
 皆 于 中 現 。 頂 上 毗 楞 伽 摩 尼 寶 以 為 天 冠 。  
 qí tiān guān zhōng , yǒu yí lì huà fó , gāo èr shí wǔ yóu xún 。  
 其 天 冠 中 ， 有 一 立 化 佛 ， 高 二 十 五 由 旬 。  
 guān shì yīn pú sà , miàn rú yán fú tán jīn sè 。  
 觀 世 音 菩 薩 ， 面 如 閻 浮 檀 金 色 。  
 méi jiān háo xiàng , bèi qī bǎo sè , liú chū bā wàn sì qiān zhǒng guāng míng 。  
 眉 間 毫 相 ， 備 七 寶 色 ， 流 出 八 萬 四 千 種 光 明 。  
 yī yī guāng míng , yǒu wú liàng wú shù bǎi qiān huà fó 。  
 一 一 光 明 ， 有 無 量 無 數 百 千 化 佛 。  
 yī yī huà fó , wú shù huà pú sà yǐ wéi shì zhě ,  
 一 一 化 佛 ， 無 數 化 菩 薩 以 為 侍 者 ，  
 biàn xiàn zì zài , mǎn shí fāng shì jiè 。 bì rú hóng lián huā sè ,  
 變 現 自 在 ， 滿 十 方 世 界 。 臂 如 紅 蓮 華 色 ，  
 yǒu bā shí yì wéi miào guāng míng yǐ wéi yīng luò 。 qí yīng luò zhōng ,  
 有 八 十 億 微 妙 光 明 以 為 一 瓔 珞 。 其 瓔 珞 中 ，  
 pǔ xiàn yí qiè zhū zhuāng yán shì 。 shǒu zhǎng zuò wǔ bǎi yì zá lián huā sè 。  
 普 現 一 切 諸 莊 嚴 事 。 手 掌 作 五 百 億 雜 蓮 華 色 。  
 shǒu shí zhǐ duān , yī yī zhǐ duān , yǒu bā wàn sì qiān huà , yóu rú yìn wén 。  
 手 十 指 端 ， 一 一 指 端 ， 有 八 萬 四 千 畫 ， 猶 如 印 文 。  
 yī yī huà , yǒu bā wàn sì qiān guāng ,  
 一 一 畫 ， 有 八 萬 四 千 光 ，  
 qí guāng róu ruǎn , pǔ zhào yí qiè 。 yǐ cǐ bǎo shǒu , jiē yǐn zhòng shēng 。  
 其 光 柔 軟 ， 普 照 一 切 。 以 此 寶 手 ， 接 引 眾 生 。

jǔ zú shí , zú xià yǒu qiān fú lún xiàng , zì rán huà chéng wǔ bǎi yì guāng míng tái 。  
 舉 足 時 ， 足 下 有 千 輻 輪 相 ， 自 然 化 成 五 百 億 光 明 臺 。  
 xià zú shí , yǒu jīn gāng mó ní huā , bò sàn yí qiè , mò bù mí mǎn 。  
 下 足 時 ， 有 金 剛 摩 尼 華 ， 播 散 一 切 ， 莫 不 彌 滿 。  
 qí yú shēn xiàng , zhòng hào jù zú , rú fó wú yì 。  
 其 餘 身 相 ， 眾 好 具 足 ， 如 佛 無 異 。  
 wéi dǐng shàng ròu jì , jí wú jiàn dǐng xiàng , bù jí shì zūn 。  
 惟 頂 上 肉 髻 ， 及 無 見 頂 相 ， 不 及 世 尊 。  
 shì wéi guān guān shì yīn pú sà zhēn shí sè shēn xiàng , míng dì shí guān 。  
 是 為 觀 觀 世 音 菩 薩 真 實 色 身 相 ， 名 第 十 觀 。  
 fó gào ā nán : ruò yù guān guān shì yīn pú sà zhě , dāng zuò shì guān 。  
 佛 告 阿 難 ： 若 欲 觀 觀 世 音 菩 薩 者 ， 當 作 是 觀 。  
 zuò shì guān zhě , bù yù zhū huò , jìng chú yè zhàng , chú wú shù jié shēng sǐ zhī zuì 。  
 作 是 觀 者 ， 不 遇 諸 禍 ， 淨 除 業 障 ， 除 無 數 劫 生 死 之 罪 。  
 rú cǐ pú sà , dàn wén qí míng , huò wú liàng fú , hé kuàng dì guān 。  
 如 此 菩 薩 ， 但 聞 其 名 ， 獲 無 量 福 ， 何 況 諦 觀 。  
 ruò yǒu yù guān guān shì yīn pú sà zhě , xiān guān dǐng shàng ròu jì , cì guān tiān guān ,  
 若 有 欲 觀 觀 世 音 菩 薩 者 ， 先 觀 頂 上 肉 髻 ， 次 觀 天 冠 ，  
 qí yú zhòng xiàng , yì cì dì guān zhī 。 xī lìng míng liǎo , rú guān zhǎng zhōng 。  
 其 餘 眾 相 ， 亦 次 第 觀 之 。 悉 令 明 瞭 ， 如 觀 掌 中 。  
 zuò shì guān zhě , míng wéi zhèng guān 。 ruò tā guān zhě , míng wéi xié guān 。  
 作 是 觀 者 ， 名 為 正 觀 。 若 它 觀 者 ， 名 為 邪 觀 。

cì guān dà shì zhì pú sà 。 cǐ pú sà shēn liàng dà xiǎo yì rú guān shì yīn 。  
 次 觀 大 勢 至 菩 薩 。 此 菩 薩 ， 身 量 大 小 亦 如 觀 世 音 。  
 yuán guāng miàn , gè bǎi èr shí wǔ yóu xún , zhào èr bǎi wǔ shí yóu xún 。  
 圓 光 、 面 ， 各 百 二 十 五 由 旬 ， 照 二 百 五 十 由 旬 。  
 jǔ shēn guāng míng , zhào shí fāng guó , zuò zǐ jīn sè 。  
 舉 身 光 明 ， 照 十 方 國 ， 作 紫 金 色 。  
 yǒu yuán zhòng shēng , jiē xī dé jiàn 。  
 有 緣 眾 生 ， 皆 悉 得 見 。  
 dàn jiàn cǐ pú sà yì máo kǒng guāng , jí jiàn shí fāng wú liàng zhū fó jìng miào guāng míng 。  
 但 見 此 菩 薩 一 毛 孔 光 ， 即 見 十 方 無 量 諸 佛 淨 妙 光 明 。  
 shì gù hào cǐ pú sà , míng wú biān guāng 。 yǐ zhì huì guāng , pǔ zhào yī qiè ,  
 是 故 號 此 菩 薩 ， 名 無 邊 光 。 以 智 慧 光 ， 普 照 一 切 ，  
 lìng lí sān tú , dé wú shàng lì 。 shì gù hào cǐ pú sà , míng dà shì zhì 。  
 令 離 三 塗 ， 得 無 上 力 。 是 故 號 此 菩 薩 ， 名 大 勢 至 。  
 cǐ pú sà tiān guān , yǒu wǔ bǎi bǎo huā 。 yī yī bǎo huā , yǒu wǔ bǎi bǎo tái 。  
 此 菩 薩 天 冠 ， 有 五 百 寶 華 。 一 一 寶 華 ， 有 五 百 寶 臺 。  
 yī yī tái zhōng , shí fāng zhū fó jìng miào guó tǔ guǎng cháng zhī xiàng , jiē yú zhōng xiàn 。  
 一 一 臺 中 ， 十 方 諸 佛 淨 妙 國 土 廣 長 之 相 ， 皆 于 中 現 。  
 dǐng shàng ròu jì , rú bō tóu mó huā 。 yú ròu jì shàng , yǒu yī bǎo píng ,  
 頂 上 肉 髻 ， 如 鉢 頭 摩 華 。 于 肉 髻 上 ， 有 一 寶 瓶 ，  
 chéng zhū guāng míng , pǔ xiàn fó shì 。 yú zhū shēn xiàng , rú guān shì yīn ,  
 盛 諸 光 明 ， 普 現 佛 事 。 餘 諸 身 相 ， 如 觀 世 音 ，  
 děng wú yǒu yì 。 cǐ pú sà xíng shí , shí fāng shì jiè , yī qiè zhèn dòng 。  
 等 無 有 異 。 此 菩 薩 行 時 ， 十 方 世 界 ， 一 切 震 動 。



dāng dì dòng chù , yǒu wǔ bǎi yì bǎo huā 。 yī yī bǎo huā , zhuāng yán gāo xiǎn ,  
 rú jí lè shì jiè 。 cǐ cǐ pú sà zuò shí , qī bǎo guó tǔ , yī shí dòng yáo 。  
 cóng xià fāng jīn guāng fó chà , nǎi zhì shàng fāng guāng míng wáng fó chà , yú qí zhōng jiān ,  
 wú liàng chén shù fēn shēn wú liàng shòu fó , fēn shēn guān shì yīn 、 dà shì zhì ,  
 jiē xī yún jí jí lè guó tǔ , jì sè kōng zhōng , zuò lián huā zuò , yǎn shuō miào fǎ ,  
 dù kǔ zhòng shēng 。 zuò cǐ guān zhě , míng wéi guān jiàn dà shì zhì pú sà 。  
 shì wéi guān dà shì zhì sè shēn xiàng , míng dì shí yī guān 。  
 guān cǐ pú sà zhě , chú wú shù jié ā sēng qí zhī zuì 。  
 zuò shì guān zhě , bù chǔ bāo tāi , cháng yóu zhū fó jìng miào guó tǔ 。  
 cǐ guān chéng yǐ , míng wéi jù zú guān guān shì yīn 、 dà shì zhì 。  
 jiàn cǐ shì shí , dāng qǐ zì xīn , shēng yú xī fāng jí lè shì jiè ,

yú lián huā zhōng , jié jiā fū zuò 。 zuò lián huā hé xiǎng , zuò lián huā kāi xiǎng 。  
于 蓮 華 中 ， 結 跏 趺 坐 。 作 蓮 華 合 想 ， 作 蓮 華 開 想 。  
lián huā kāi shí , yǒu wǔ bǎi sè guāng , lái zhào shēn xiǎng 。 yǎn mù kāi xiǎng ,  
蓮 華 開 時 ， 有 五 百 色 光 ， 來 照 身 想 。 眼 目 開 想 ，  
jiàn fó pú sà mǎn xū kōng zhōng 。 shuǐ niǎo 、 shù lín , jí yǔ zhū fó ,  
見 佛 菩 薩 滿 虛 空 中 。 水 鳥 、 樹 林 ， 及 與 諸 佛 ，  
suǒ chū yīn shēng , jiē yǎn miào fǎ , yǔ shí èr bù jīng hé hé 。 chū dìng zhī shí ,  
所 出 音 聲 ， 皆 演 妙 法 ， 與 十 二 部 經 合 合 。 出 定 之 時 ，  
yì chí bù shī 。 jiàn cǐ shì yǐ , míng jiàn wú liàng shòu fó jí 。 lè shì jiè 。  
憶 持 不 失 。 見 此 事 已 ， 名 見 無 量 壽 佛 極 。 樂 世 界 。  
shì wéi pǔ guān xiǎng , míng dì shí èr guān 。 wú liàng shòu fó , huà shēn wú shù ,  
是 為 普 觀 想 ， 名 第 十 二 觀 。 無 量 壽 佛 ， 化 身 無 數 ，  
yǔ guān shì yīn , jí dà shì zhì , cháng lái zhì cǐ xíng rén zhī suǒ 。  
與 觀 世 音 ， 及 大 勢 至 ， 常 來 至 此 行 人 之 所 。

fó gào ā nán jí wéi tí xī : ruò yù zhì xīn shēng xī fāng zhě ,  
佛 告 阿 難 及 韋 提 希 : 若 欲 至 心 生 西 方 者 ，  
xiān dāng guān yú yī zhàng liù xiàng , zài chí shuǐ shàng 。  
先 當 觀 于 一 丈 六 像 ， 在 池 水 上 。  
rú xiān suǒ shuō wú liàng shòu fó , shēn liàng wú biān , fēi shì fán fū xīn lì suǒ jí 。  
如 先 所 說 無 量 壽 佛 ， 身 量 無 邊 ， 非 是 凡 夫 心 力 所 及 。  
rán bǐ rú lái sù yuàn lì gù , yǒu yì xiǎng zhě , bì dé chéng jiù 。  
然 彼 如 來 宿 願 力 故 ， 有 憶 想 者 ， 必 得 成 就 。

dàn xiǎng fó xiàng , dé wú liàng fú , kuàng fù guān fó jù zú shēn xiàng 。  
 但 想 佛 像 ， 得 無 量 福 ， 況 復 觀 佛 具 足 身 相 。  
 ā mí tuó fó shén tōng rú yì , yú shí fāng guó , biàn xiàn zì zài 。  
 阿 彌 陀 佛 神 通 如 意 ， 于 十 方 國 ， 變 現 自 在 。  
 huò xiàn dà shēn , mǎn xū kōng zhōng , huò xiàn xiǎo shēn , zhàng liù bā chǐ 。  
 或 現 大 身 ， 滿 虛 空 中 ， 或 現 小 身 ， 丈 六 八 尺 。  
 suǒ xiàn zhī xíng , jiē zhēn jīn sè 。 yuán guāng huà fó , jí bǎo lián huā ,  
 所 現 之 形 ， 皆 真 金 色 。 圓 光 、 化 佛 ， 及 寶 蓮 華 ，  
 rú shàng suǒ shuō 。 guān shì yīn pú sà jí dà shì zhì , yú yī qiè chù shēn tóng 。  
 如 上 所 說 。 觀 世 音 菩 薩 及 大 勢 至 ， 于 一 切 處 身 同 。  
 zhòng shēng dàn guān shǒu xiàng , zhī shì guān shì yīn , zhī shì dà shì zhì 。 cǐ èr pú sà ,  
 眾 生 但 觀 首 相 ， 知 是 觀 世 音 ， 知 是 大 勢 至 。 此 二 菩 薩 ，  
 zhù ā mí tuó fó pǔ huà yī qiè 。 shì wéi zá xiǎng guān , míng dì shí sān guān 。  
 助 阿 彌 陀 佛 普 化 一 切 。 是 為 雜 想 觀 ， 名 第 十 三 觀 。

fó gào ā nán jí wéi tí xī : shàng pǐn shàng shēng zhě , ruò yǒu zhòng shēng ,  
 佛 告 阿 難 及 韋 提 希 : 上 品 上 生 者 ， 若 有 眾 生 ，  
 yuàn shēng bǐ guó zhě , fā sān zhǒng xīn , jí biàn wǎng shēng 。 hé děng wéi sān ?  
 願 生 彼 國 者 ， 發 三 種 心 ， 即 便 往 生 。 何 等 為 三 ？  
 yī zhě , zhì chéng xīn , èr zhě , shēn xīn , sān zhě , huí xiàng fā yuàn xīn 。  
 一 者 ， 至 誠 心 ， 二 者 ， 深 心 ， 三 者 ， 回 向 發 願 心 。  
 jù sān xīn zhě , bì shēng bǐ guó 。 fù yǒu sān zhǒng zhòng shēng , dāng dé wǎng shēng 。  
 具 三 心 者 ， 必 生 彼 國 。 復 有 三 種 眾 生 ， 當 得 往 生 。

hé 何 dēng 等 wéi 為 sān 三 ? yī 一 zhě 者 、 cí 慈 xīn 心 bù 不 shā 殺 , jù 具 zhū 諸 jiè 戒 hēng 行 。  
 èr 二 zhě 者 、 dú 讀 sòng 誦 dà 大 shèng 乘 fāng 方 děng 等 jīng 經 diǎn 典 。  
 sān 三 zhě 者 、 xiū 修 xíng 行 liù 六 niàn 念 , huí 回 xiàng 向 fā 發 yuàn 願 , yuàn 願 shēng 生 bǐ 彼 guó 國 。  
 jù 具 cǐ 此 gōng 功 dé 德 , yī 一 rì 日 nǎi 乃 zhì 至 qī 七 rì 日 , jí 即 dé 得 wǎng 往 shēng 生 。  
 shēng 生 bǐ 彼 guó 國 shí 時 , cǐ 此 rén 人 jīng 精 jìn 進 yǒng 勇 měng 猛 gù 故 , ā 阿 mí 彌 tuó 陀 rú 如 lái 來 ,  
 yǔ 與 guān 觀 shì 世 yīn 音 、 dà 大 shì 勢 zhì 至 , wú 無 shù 數 huà 化 fó 佛 , bǎi 百 qiān 千 bǐ 比 qiū 丘 shēng 聲 wén 聞 dà 大 zhòng 眾 ,  
 wú 無 liàng 量 zhū 諸 tiān 天 , qī 七 bǎo 寶 gōng 宮 diàn 殿 。 guān 觀 shì 世 yīn 音 pú 菩 sà 薩 zhí 執 jīn 金 gāng 剛 tái 臺 ,  
 yǔ 與 dà 大 shì 勢 zhì 至 pú 菩 sà 薩 zhì 至 xíng 行 zhě 者 qián 前 。 ā 阿 mí 彌 tuó 陀 fó 佛 fàng 放 dà 大 guāng 光 míng 明 ,  
 zhào 照 xíng 行 zhě 者 shēn 身 。 yǔ 與 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 shòu 授 shǒu 手 yíng 迎 jiē 接 。 guān 觀 shì 世 yīn 音 、 dà 大 shì 勢 zhì 至 ,  
 yǔ 與 wú 無 shù 數 pú 菩 sà 薩 , zàn 贊 tàn 歎 xíng 行 zhě 者 , quàn 勸 jìn 進 qí 其 xīn 心 。 xíng 行 zhě 者 jiàn 見 yǐ 已 ,  
 huān 歡 xǐ 喜 yǒng 踊 yuè 躍 。 zì 自 jiàn 見 qí 其 shēn 身 chéng 乘 jīn 金 gāng 剛 tái 臺 , suí 隨 cóng 從 fó 佛 hòu 後 , rú 如 tán 彈 zhǐ 指 qǐng 頃 ,  
 wǎng 往 shēng 生 bǐ 彼 guó 國 。 shēng 生 bǐ 彼 guó 國 yǐ 已 , jiàn 見 fó 佛 sè 色 shēn 身 , zhòng 眾 xiàng 相 jù 具 zú 足 ,

jiàn 見 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 , sè 色 xiàng 相 jù 具 zú 足 。 guāng 光 míng 明 bǎo 寶 lín 林 , yǎn 演 shuō 說 miào 妙 fǎ 法 。  
 wén 聞 yǐ 已 , jí 即 wù 悟 wú 無 shēng 生 fǎ 法 rěn 忍 。 jīng 經 xū 須 yú 與 jiān 間 ,  
 lì 歷 shì 事 zhū 諸 fó 佛 , biàn 徧 shí 十 fāng 方 jiè 界 。 yú 于 zhū 諸 fó 佛 qián 前 , cì 次 dì 第 shòu 受 jì 記 。  
 huán 還 zhì 至 běn 本 guó 國 , dé 得 wú 無 liàng 量 bǎi 百 qiān 千 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 , shì 是 míng 名 shàng 上 pǐn 品 shàng 上 shēng 生 zhě 者 。  
 shàng 上 pǐn 品 zhōng 中 shēng 生 zhě 者 , bú 不 bì 必 shòu 受 chí 持 dú 讀 sòng 誦 fāng 方 děng 等 jīng 經 diǎn 典 。 shàn 善 jiě 解 yì 義 qù 趣 ,  
 yú 于 dì 第 yī 一 yì 義 , xīn 心 bù 不 jīng 驚 dòng 動 。 shēn 深 xìn 信 yīn 因 guǒ 果 , bú 不 bàng 謗 dà 大 shèng 乘 。  
 yǐ 以 cǐ 此 gōng 功 dé 德 , huí 回 xiàng 向 yuàn 願 qiú 求 shēng 生 jí 極 lè 樂 guó 國 。 xíng 行 cǐ 此 hèng 行 zhě 者 , mìng 命 yù 欲 zhōng 終 shí 時 ,  
 ā 阿 mí 彌 tuó 陀 fó 佛 , yǔ 與 guān 觀 shì 世 yīn 音 、 dà 大 shì 勢 zhì 至 、 wú 無 liàng 量 dà 大 zhòng 眾 juàn 眷 shǔ 屬 wéi 圍 rào 繞 ,  
 chí 持 zǐ 紫 jīn 金 tái 臺 , zhì 至 xíng 行 zhě 者 qián 前 。 zàn 贊 yán 言 : fǎ 法 zǐ 子 ! rǔ 汝 xíng 行 dà 大 shèng 乘 ,  
 jiě 解 dì 第 yī 一 yì 義 , shì 是 gù 故 wǒ 我 jīn 今 lái 來 yíng 迎 jiē 接 rǔ 汝 。 yǔ 與 qiān 千 huà 化 fó 佛 , yī 一 shí 時 shòu 授 shǒu 手 。  
 xíng 行 zhě 者 zì 自 jiàn 見 zuò 坐 zǐ 紫 jīn 金 tái 臺 , hé 合 zhǎng 掌 chà 叉 shǒu 手 , zàn 贊 tàn 歎 zhū 諸 fó 佛 。 rú 如 yī 一 niàn 念 qǐng 頃 ,  
 jí 即 shēng 生 bǐ 彼 guó 國 qī 七 bǎo 寶 chí 池 zhōng 中 。 cǐ 此 zǐ 紫 jīn 金 tái 臺 , rú 如 dà 大 bǎo 寶 huā 華 , jīng 經 xiǔ 宿 jí 即 kāi 開 。

xíng 行 zhě 者 shēn 身 zuò 作 zǐ 紫 mó 磨 jīn 金 sè 色 , zú 足 xià 下 yì 亦 yǒu 有 qī 七 bǎo 寶 lián 蓮 huā 華 。 fó 佛 jí 及 pú 菩 sà 薩 ,  
 jù 俱 shí 時 fàng 放 guāng 光 , zhào 照 xíng 行 zhě 者 shēn 身 。 mù 目 jí 即 kāi 開 míng 明 。 yīn 因 qián 前 sù 宿 xí 習 ,  
 pǔ 普 wén 聞 zhòng 眾 shēng 聲 , chún 純 shuō 說 shèn 甚 shēn 深 dì 第 yī 一 yì 義 dì 諦 。 jí 即 xià 下 jīn 金 tái 臺 , lǐ 禮 fó 佛 hé 合 zhǎng 掌 ,  
 zàn 贊 tàn 歎 shì 世 zūn 尊 。 jīng 經 yú 于 qī 七 rì 日 , yìng 應 shí 時 jí 即 yú 于 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ,  
 dé 得 bú 不 tuì 退 zhuǎn 轉 。 yìng 應 shí 時 jí 即 néng 能 fēi 飛 xíng 行 , biàn 徧 zhì 至 shí 十 fāng 方 , lì 歷 shì 事 zhū 諸 fó 佛 。  
 yú 于 zhū 諸 fó 佛 suǒ 所 , xiū 修 zhū 諸 sān 三 mèi 昧 。 jīng 經 yì 一 xiǎo 小 jié 劫 , dé 得 wú 無 shēng 生 rěn 忍 ,  
 xiàn 現 qián 前 shòu 受 jì 記 。 shì 是 míng 名 shàng 上 pǐn 品 zhōng 中 shēng 生 zhě 者 。  
 shàng 上 pǐn 品 xià 下 shēng 生 zhě 者 , yì 亦 xìn 信 yīn 因 guǒ 果 , bú 不 bàng 謗 dà 大 shèng 乘 , dàn 但 fā 發 wú 無 shàng 上 dào 道 xīn 心 。  
 yǐ 以 cǐ 此 gōng 功 dé 德 , huí 回 xiàng 向 yuàn 願 qiú 求 shēng 生 jí 極 lè 樂 guó 國 。 xíng 行 zhě 者 mìng 命 yù 欲 zhōng 終 shí 時 ,  
 ā 阿 mí 彌 tuó 陀 fó 佛 , jí 及 guān 觀 shì 世 yīn 音 、 dà 大 shì 勢 zhì 至 , yǔ 與 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 , chí 持 jīn 金 lián 蓮 huā 華 ,  
 huà 化 zuò 作 wǔ 五 bǎi 百 fó 佛 , lái 來 yíng 迎 cǐ 此 rén 人 。 wǔ 五 bǎi 百 huà 化 fó 佛 yì 一 shí 時 shòu 授 shǒu 手 。 zàn 贊 yán 言 :  
 fǎ 法 zǐ 子 ! rǔ 汝 jīn 今 qīng 清 jìng 淨 , fā 發 wú 無 shàng 上 dào 道 xīn 心 , wǒ 我 lái 來 yíng 迎 rǔ 汝 。

jiàn cǐ shì shí , jí zì jiàn shēn zuò jīn lián huā 。 zuò yǐ huā hé , suí shì zūn hòu ,  
見 此 事 時 ， 即 自 見 身 坐 金 蓮 華 。 坐 已 華 合 ， 隨 世 尊 後 ，  
jí dé wǎng shēng qī bǎo chí zhōng 。 yí rì yí yè , lián huā nǎi kāi 。 qī rì zhī zhōng ,  
即 得 往 生 七 寶 池 中 。 一 日 一 夜 ， 蓮 華 乃 開 。 七 日 之 中 ，  
nǎi dé jiàn fó 。 suī jiàn fó shēn , yú zhòng xiàng hǎo , xīn bù míng liǎo 。  
乃 得 見 佛 。 雖 見 佛 身 ， 于 眾 相 好 ， 心 不 明 瞭 。  
yú sān qī rì hòu , nǎi liǎo liǎo jiàn 。 wén zhòng yīn shēng , jiē yǎn miào fǎ 。  
于 三 七 日 後 ， 乃 瞭 瞭 見 。 聞 眾 音 聲 ， 皆 演 妙 法 。  
yóu lì shí fāng , gòng yàng zhū fó , yú zhū fó qián , wén shèn shēn fǎ 。  
游 歷 十 方 ， 供 養 諸 佛 ， 于 諸 佛 前 ， 聞 甚 深 法 。  
jīng sān xiǎo jié , dé bǎi fǎ míng mén , zhù huān xǐ dì 。  
經 三 小 劫 ， 得 百 法 明 門 ， 住 歡 喜 地 。  
shì míng shàng pǐn xià shēng zhě 。 shì míng shàng bèi shēng xiǎng , míng dì shí sì guān 。  
是 名 上 品 下 生 者 。 是 名 上 輩 生 想 ， 名 第 十 四 觀 。

fó gào ā nán jí wéi tí xī : zhōng pǐn shàng shēng zhě , ruò yǒu zhòng shēng ,  
佛 告 阿 難 及 韋 提 希 : 中 品 上 生 者 ， 若 有 眾 生 ，  
shòu chí wǔ jiè , chí bā jiè zhāi , xiū xíng zhū jiè , bú zào wǔ nì ,  
受 持 五 戒 ， 持 八 戒 齋 ， 修 行 諸 戒 ， 不 造 五 逆 ，  
wú zhòng guò è 。 yǐ cǐ shàn gēn , huí xiàng yuàn qiú shēng yú xī fāng jí lè shì jiè 。  
無 眾 過 惡 。 以 此 善 根 ， 回 向 願 求 生 于 西 方 極 樂 世 界 。  
lín mìng zhōng shí , ā mí tuó fó yǔ zhū bǐ qiū 、 juàn shǔ wéi rào ,  
臨 命 終 時 ， 阿 彌 陀 佛 與 諸 比 丘 、 眷 屬 圍 繞 ，

fàng jīn sè guāng , zhì qí rén suǒ , yǎn shuō kǔ 、 kōng 、 wú cháng 、 wú wǒ 。  
 zàn tàn chū jiā dé lí zhòng kǔ 。 xíng zhě jiàn yǐ , xīn dà huān xǐ 。  
 zì jiàn jǐ shēn zuò lián huā tái , cháng guì hé zhǎng , wèi fó zuò lǐ 。  
 wèi jǔ tóu qǐng , jí dé wǎng shēng jí lè shì jiè , lián huā xún kāi 。  
 dāng huā fū shí , wén zhòng yīn shēng , zàn tàn sì dì 。 yìng shí jí dé 。 ā luó hàn dào ,  
 sān míng liù tōng , jù bā xiè tuō 。 shì míng zhōng pǐn shàng shēng zhě 。  
 zhōng pǐn zhōng shēng zhě , ruò yǒu zhòng shēng , ruò yī rì yī yè chí bā jiè zhāi ,  
 ruò yī rì yī yè chí shā mí jiè , ruò yī rì yī yè chí jù zú jiè ,  
 wēi yí wú quē 。 yǐ cǐ gōng dé , huí xiàng yuàn qiú shēng jí lè guó 。  
 jiè xiāng xūn xiū , rú cǐ xíng zhě , mìng yù zhōng shí ,  
 jiàn jiàn ā mí tuó fó yǔ zhū juàn shǔ , fàng jīn sè guāng , chí qī bǎo lián huā ,  
 zhì xíng zhě qián 。 xíng zhě zì wén kōng zhōng yǒu shēng , zàn yán : shàn nán zǐ !



rú rǔ shàn rén , suí shùn sān shì zhū fó jiào gù , wǒ lái yíng rǔ 。  
 如 汝 善 人 ， 隨 順 三 世 諸 佛 教 故 ， 我 來 迎 汝 。  
 xíng zhě zì jiàn zuò lián huā shàng , lián huā jí hé , shēng yú xī fāng jí lè shì jiè 。  
 行 者 自 見 坐 蓮 華 上 ， 蓮 華 即 合 ， 生 于 西 方 極 樂 世 界 。  
 zài bǎo chí zhōng , jīng yú qī rì , lián huā nǎi fū 。 huā jì fū yǐ ,  
 在 寶 池 中 ， 經 于 七 日 ， 蓮 華 乃 敷 。 華 既 敷 已 ，  
 kāi mù hé zhǎng , zàn tàn shì zūn 。 wén fǎ huān xǐ , dé xū tuó huán 。  
 開 目 合 掌 ， 贊 歎 世 尊 。 聞 法 歡 喜 ， 得 須 陀 洹 。  
 jīng bàn jié yǐ , chéng ā luó hàn 。 shì míng zhōng pǐn zhōng shēng zhě 。  
 經 半 劫 已 ， 成 阿 羅 漢 。 是 名 中 品 中 生 者 。  
 zhōng pǐn xià shēng zhě , ruò yǒu shàn nán zǐ , shàn nǚ rén , xiào yǎng fù mǔ ,  
 中 品 下 生 者 ， 若 有 善 男 子 、 善 女 人 ， 孝 養 父 母 ，  
 xíng shì rén cí 。 cǐ rén mìng yù zhōng shí , yù shàn zhī shì ,  
 行 世 仁 慈 。 此 人 命 欲 終 時 ， 遇 善 知 識 ，  
 wèi qí guǎng shuō ā mí tuó fó guó tǔ lè shì , yì shuō fǎ zàng bǐ qiū sì shí bā yuàn 。  
 為 其 廣 說 阿 彌 陀 佛 國 土 樂 事 ， 亦 說 法 藏 比 丘 四 十 八 願 。  
 wén cǐ shì yǐ , xún jí mìng zhōng 。 pì rú zhuàng shì qū shēn bì qǐng ,  
 聞 此 事 已 ， 尋 即 命 終 。 譬 如 壯 士 屈 伸 臂 頃 ，  
 jí shēng xī fāng jí lè shì jiè 。 jīng qī rì yǐ , yù guān shì yīn jí dà shì zhì 。  
 即 生 西 方 極 樂 世 界 。 經 七 日 已 ， 遇 觀 世 音 及 大 勢 至 。  
 wén fǎ huān xǐ , dé xū tuó huán 。 guò yì xiǎo jié , chéng ā luó hàn 。  
 聞 法 歡 喜 ， 得 須 陀 洹 。 過 一 小 劫 ， 成 阿 羅 漢 。  
 shì míng zhōng pǐn xià shēng zhě 。 shì míng zhōng bèi shēng xiǎng , míng dì shí wǔ guān 。  
 是 名 中 品 下 生 者 。 是 名 中 輩 生 想 ， 名 第 十 五 觀 。

fó 告 ā 難 jí 及 wéi 韋 tí 提 xī 希 : xià 下 pǐn 品 shàng 上 shēng 生 zhě 者 , huò 或 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 ,  
 zuò 作 zhòng 眾 è 惡 yè 業 。 suī 雖 bù 不 fěi 誹 bàng 謗 fāng 方 děng 等 jīng 經 diǎn 典 。 rú 如 cǐ 此 yú 愚 rén 人 ,  
 duō 多 zào 造 è 惡 fǎ 法 , wú 無 yǒu 有 cán 慚 kuì 愧 。 mìng 命 yù 欲 zhōng 終 shí 時 , yù 遇 shàn 善 zhī 知 shì 識 ,  
 wéi 為 shuō 說 dà 大 shèng 乘 shí 十 èr 二 bù 部 jīng 經 shǒu 首 tí 題 míng 名 zì 字 。 yǐ 以 wén 聞 rú 如 shì 是 zhū 諸 jīng 經 míng 名 gù 故 ,  
 chú 除 què 卻 qiān 千 jié 劫 jí 極 zhòng 重 è 惡 yè 業 。 zhì 智 zhě 者 fù 復 jiào 教 hé 合 zhǎng 掌 chā 叉 shǒu 手 ,  
 chēng 稱 nán 南 mó 無 ā 阿 mí 彌 tuó 陀 fó 佛 。 chēng 稱 fó 佛 míng 名 gù 故 , chú 除 wǔ 五 shí 十 yì 億 jié 劫 shēng 生 sǐ 死 zhī 之 zuì 罪 。  
 ěr 爾 shí 時 bǐ 彼 fó 佛 jí 即 qiǎn 遣 huà 化 fó 佛 、 huà 化 guān 觀 shì 世 yīn 音 、 huà 化 dà 大 shì 勢 zhì 至 , zhì 至 xíng 行 zhě 者 qián 前 。  
 zàn 贊 yán 言 : shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! yǐ 以 rǔ 汝 chēng 稱 fó 佛 míng 名 gù 故 , zhū 諸 zuì 罪 xiāo 消 miè 滅 , wǒ 我 lái 來 yíng 迎 rǔ 汝 。  
 zuò 作 shì 是 yǔ 語 yǐ 已 , xíng 行 zhě 者 jí 即 jiàn 見 huà 化 fó 佛 guāng 光 míng 明 , biàn 徧 mǎn 滿 qí 其 shì 室 , jiàn 見 yǐ 已 huān 歡 xǐ 喜 ,  
 jí 即 biàn 便 mìng 命 zhōng 終 。 chéng 乘 bǎo 寶 lián 蓮 huā 華 , suí 隨 huà 化 fó 佛 hòu 後 , shēng 生 bǎo 寶 chí 池 zhōng 中 。  
 jīng 經 qī 七 qī 七 rì 日 , lián 蓮 huā 華 nǎi 乃 fū 敷 。 dāng 當 huā 華 fū 敷 shí 時 ,

dà 悲 觀 世 音 菩 薩 及 大 勢 至 菩 薩 ， 放 大 光 明 ， 住 其 人 前 ，  
 wèi 為 說 甚 深 十 二 部 經 。 聞 已 信 解 ， 發 無 上 道 心 。  
 jīng 經 十 小 劫 ， 具 百 法 明 門 ， 得 入 初 地 。 是 名 下 品 上 生 者 。  
 fó 佛 告 阿 難 及 韋 提 希 下 品 中 生 者 ， 或 有 眾 生 ，  
 huǐ 毀 犯 五 戒 、 八 戒 ， 及 具 足 戒 。 如 此 愚 人 ，  
 tōu 偷 僧 祇 物 ， 盜 現 前 僧 物 ， 不 淨 說 法 ， 無 有 慚 愧 ，  
 yǐ 以 諸 惡 業 而 自 莊 嚴 。 如 此 罪 人 ， 以 惡 業 故 ， 應 墮 地 獄 。  
 mìng 命 欲 終 時 ， 地 獄 眾 火 ， 一 時 俱 至 。  
 yù 遇 善 知 識 ， 以 大 慈 悲 ， 即 為 贊 說 阿 彌 陀 佛 十 力 威 德 ，  
 guǎng 廣 贊 彼 佛 光 明 神 力 ， 亦 贊 戒 、 定 、 慧 、 解 脫 、  
 xiè 解 脫 知 見 。 此 人 聞 已 ， 除 八 十 億 劫 生 死 之 罪 。  
 dì 地 獄 猛 火 ， 化 為 清 涼 風 ， 吹 諸 天 華 。

huā shàng jiē yǒu huà fó pú sà , yíng jiē cǐ rén 。  
 華 上 皆 有 化 佛 菩 薩 ， 迎 接 此 人 。  
 rú yí niàn qǐng , jí dé wǎng shēng qī bǎo chí zhōng , lián huā zhī nèi 。  
 如 一 念 頃 ， 即 得 往 生 七 寶 池 中 ， 蓮 華 之 內 。  
 jīng yú liù jié , lián huā nǎi fū 。 guān shì yīn 、 dà shì zhì ,  
 經 于 六 劫 ， 蓮 華 乃 敷 。 觀 世 音 、 大 勢 至 ，  
 yǐ fàn yīn shēng ān wèi bǐ rén , wèi wéi shuō dà shèng shèn shēn jīng diǎn 。  
 以 梵 音 聲 安 慰 彼 人 ， 為 說 大 乘 甚 深 經 典 。  
 wén cǐ fǎ yǐ , yìng shí jí fā wú shàng dào xīn 。 shì míng xià pǐn zhōngshēng zhě 。  
 聞 此 法 已 ， 應 時 即 發 無 上 道 心 。 是 名 下 品 中 生 者 。  
 fó gào ā nán jí wéi wéi tí xī : xià pǐn xià shēng zhě , huò yǒu zhòng shēng ,  
 佛 告 阿 難 及 韋 提 希 下 品 下 生 者 ， 或 有 眾 生 ，  
 zuò bú shàn yè , wǔ nì shí è , jù zhū bú shàn 。 rú cǐ yú rén ,  
 作 不 善 業 ， 五 逆 十 惡 ， 具 諸 不 善 。 如 此 愚 人 ，  
 yǐ è yè gù , yīng duò è dào , jīng lì duō jié , shòu kǔ wú qióng 。  
 以 惡 業 故 ， 應 墮 惡 道 ， 經 歷 多 劫 ， 受 苦 無 窮 。  
 rú cǐ yú rén , lín mìng zhōng shí , yù shàn zhī shì , zhǒng zhǒng ān wèi ,  
 如 此 愚 人 ， 臨 命 終 時 ， 遇 善 知 識 ， 種 種 安 慰 ，  
 wèi shuō miào fǎ , jiào lìng niàn fó 。 bǐ rén kǔ bī , bù huáng niàn fó 。  
 為 說 妙 法 ， 教 令 念 佛 。 彼 人 苦 逼 ， 不 違 念 佛 。  
 shàn yǒu gào yán : rǔ ruò bù néng niàn , bǐ bǐ fó zhě , yīng chēng wú liàng shòu fó 。  
 善 友 告 言 汝 若 不 能 念 彼 佛 者 ， 應 稱 無 量 壽 佛 。  
 rú shì zhì xīn , lìng shēng bù jué , jù fó zú shí niàn , chēng chēng wú ná mó ā mí tuó fó 。  
 如 是 至 心 ， 令 聲 不 絕 ， 具 佛 足 十 念 ， 稱 稱 無 南 無 阿 彌 陀 佛 。

chēng fó míng gù , yú niàn niàn zhōng , chú bā shí yì jié shēng sǐ zhī zuì 。  
 稱 佛 名 故 ， 于 念 念 中 ， 除 八 十 億 劫 生 死 之 罪 。  
 mìng zhōng zhī shí , jiàn jīn lián huā , yóu rú rì lún , zhù qí rén qián 。  
 命 終 之 時 ， 見 金 蓮 華 ， 猶 如 日 輪 ， 住 其 人 前 。  
 rú yí niàn qǐng , jí dé wǎng shēng jí lè shì jiè 。 yú lián huā zhōng ,  
 如 一 念 頃 ， 即 得 往 生 極 樂 世 界 。 于 蓮 華 中 ，  
 mǎn shí èr dà jié , lián huā fāng kāi 。 guān shì yīn , dà shì zhì ,  
 滿 十 二 大 劫 ， 蓮 華 方 開 。 觀 世 音 、 大 勢 至 ，  
 yǐ dà bēi yīn shēng , wèi qí guǎng shuō zhū fǎ shí xiàng , chú miè zuì fǎ 。  
 以 大 悲 音 聲 ， 為 其 廣 說 諸 法 實 相 ， 除 滅 罪 法 。  
 wén yǐ huān xǐ , yìng shí jí fā pú tí zhī xīn 。 shì míng xià pǐn xià shēng zhě 。  
 聞 已 歡 喜 ， 應 時 即 發 菩 提 之 心 。 是 名 下 品 下 生 者 。  
 shì míng xià bèi shēng xiǎng , míng dì shí liù guān 。  
 是 名 下 輩 生 想 ， 名 第 十 六 觀 。

shuō shì yǔ shí , wéi tí xī yǔ wǔ bǎi shì nǚ , wén fó suǒ shuō ,  
 說 是 語 時 ， 韋 提 希 與 五 百 侍 女 ， 聞 佛 所 說 ，  
 yìng shí jí jiàn jī lè shì jiè guǎng cháng zhī xiàng , dé jiàn fó shēn jí èr pú sà 。  
 應 時 即 見 極 樂 世 界 廣 長 之 相 ， 得 見 佛 身 及 二 菩 薩 。  
 xīn shēng huān xǐ , tàn wèi céng yǒu 。 huò rán dà wù , dé wú shēng rěn 。  
 心 生 歡 喜 ， 歎 未 曾 有 。 豁 然 大 悟 ， 得 無 生 忍 。  
 wǔ bǎi shì nǚ , fā ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn , yuàn shēng bǐ guó 。  
 五 百 侍 女 ， 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ， 願 生 彼 國 。

shì 尊 悉 記 ， 皆 當 往 生 。 生 彼 國 已 ，  
 huò 得 諸 佛 現 前 三 昧 。 無 量 諸 天 ， 發 無 上 道 心 。  
 爾 時 阿 難 即 從 座 起 ， 白 佛 言 ： 世 尊 ！ 當 何 名 此 經 ？  
 cǐ 法 之 要 ， 當 云 何 受 持 ？ 佛 告 阿 難 ：  
 cǐ 經 名 觀 極 樂 國 土 無 量 壽 佛 、 觀 世 音 菩 薩 、  
 dà 勢 至 菩 薩 。 亦 名 淨 除 業 障 ， 生 諸 佛 前 。 汝 當 受 持 ，  
 wú 令 忘 失 。 行 此 三 昧 者 ， 現 身 得 見 無 量 壽 佛 及 二 大 士 。  
 ruò 善 男 子 及 善 女 人 ， 但 聞 佛 名 ， 二 菩 薩 名 ，  
 chú 無 量 劫 生 死 之 罪 ， 何 況 憶 念 。  
 ruò 念 佛 者 ， 當 知 此 人 ， 即 是 人 中 分 陀 利 華 ，  
 guān 觀 世 音 菩 薩 、 大 勢 至 菩 薩 ， 為 其 勝 友 。

dāng zuò dào chǎng , shēng zhū fó jiā 。 fó gào ā nàn : rǔ hǎo chí shì yǔ 。  
當 坐 道 場 ， 生 諸 佛 家 。 佛 告 阿 難 ： 汝 好 持 是 語 。  
chí shì yǔ zhě , jí shì chí wú liàng shòu fó míng 。  
持 是 語 者 ， 即 是 持 無 量 壽 佛 名 。  
fó shuō cǐ yǔ shí , zūn zhě mù jiān lián , zūn zhě ā nàn ,  
佛 說 此 語 時 ， 尊 者 目 犍 連 、 尊 者 阿 難 ，  
jí wéi tí xī děng , wén fó suǒ shuō , jiē dà huān xǐ 。  
及 韋 提 希 等 ， 聞 佛 所 說 ， 皆 大 歡 喜 。

ěr shí shì zūn , zú bù xū kōng , huán qí shé jué shān 。  
爾 時 世 尊 ， 足 步 虛 空 ， 還 耆 闍 崛 山 。  
ěr shí ā nàn , guǎng wèi dà zhòng shuō rú shàng shì 。 wú liàng zhū tiān , lóng , yè chā ,  
爾 時 阿 難 ， 廣 為 大 眾 說 如 上 事 。 無 量 諸 天 、 龍 、 夜 叉 ，  
wén fó suǒ shuō , jiē dà huān xǐ , lǐ fó ér tuì 。  
聞 佛 所 說 ， 皆 大 歡 喜 ， 禮 佛 而 退 。

fó shuō guān wú liàng shòu fó jīng  
佛 說 觀 無 量 壽 佛 經

bá yí qiè yè zhàng gēn běn dé shēng jìng tǔ tuó luó ní  
拔 一 切 業 障 根 本 得 生 淨 土 陀 羅 尼

ná	mó	ō	mí	duō	pó	yè		duō	tuō	qié	duō	yè		duō	dì	yè	tuō	
南	無	阿	彌	多	婆	夜		哆	他	伽	多	夜		哆	地	夜	他	
ō	mí	lì		dū	pó	pí		ō	mí	lì	duō		xī	dān	pó	pí		
阿	彌	利		都	婆	毗		阿	彌	利	哆		悉	耽	婆	毗		
ō	mí	lì	duō		pí	jiā	lán	dì		ō	mí	lì	duō		pí	jiā	lán	duō
阿	彌	唎	哆		毗	迦	蘭	帝		阿	彌	唎	哆		毗	迦	蘭	多
qié	mí	nì		qié	qié	nuó		zhǐ	duō	jiā	lì		suō	pó	hē			
伽	彌	膩		伽	伽	那		枳	多	迦	利		娑	婆	訶			

*Three times*

lí	pó	lí	pó	dì		qiú	hē	qiú	hē	dì		tuó	luó	ní	dì		ní	hē	là	dì
離	婆	離	婆	帝		求	訶	求	訶	帝		陀	羅	尼	帝		尼	訶	囉	帝
pí	lí	nǐ	dì			mó	hē	qié	dì		zhēn	líng	qián	dì		suō	pó	hē		
毗	黎	你	帝			摩	訶	伽	帝		真	陵	乾	帝		娑	婆	訶		

*Seven times*

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là		jù	zhù	jù	zhù		mó	là
南	無	喝	囉	但	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉		俱	住	俱	住		摩	囉
mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè		sū	dá	nǚ		hōng		pō	mǒ	nǚ		suō	pó	hē
摩	囉		虎	囉		訶		賀	賀		蘇	但	拏		訶		潑	抹	拏		娑	婆	訶

*Three times*



yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé	zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ	shàng	bào	sì	shèng	ēn	xià	jì	liù	fán	kǔ
願	以	此	功	德	莊	嚴	佛	淨	土	上	報	四	聖	恩	下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	xī	xiū	pú	tí	hèng	jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó
所	有	法	界	眾	悉	修	菩	提	行	盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國